

(English follows Japanese)

経済学研究科・経済学部の学生・教職員の皆様へ

2021年8月3日

昨日、緊急事態宣言の適用対象が6都府県に広がり、東京での期間も8月31日までに延長されました。東京大学でも感染者数が増えてきていますが、東京大学の警戒レベルは当面レベルBが維持されます。大学内での対面授業や課外活動そのものでの感染が報告されていないことから、いままで行ってきた最大限の感染防止対策が有効だと考えられ、それ以上の活動制限は当面必要なく、むしろ学びの質を下げってしまうという考えからです。

感染経路になっているのは、いままで同様、友人との飲食や宿泊を伴う旅行という場合が多いようです。もう夏休みになりますが、気を抜かずに、感染リスクを高めるような行動を避け、一層の注意をお願いします。一方、感染症を過度に恐れて、部屋に閉じこもってしまうのも健康に良くありません。経済学部では学期中、キャンパスでオンラインの授業を受講する学生の皆さんのために一部の教室を、感染予防に十分に配慮しながら開放してきましたが、夏休み中も続けたいと思いますので、感染の心配をすることなく自宅外で勉強したいという方々はぜひ利用してください。

現在、感染者数は爆発的に上昇していて、医療崩壊の可能性も指摘されています。その中で、高齢者の感染者数や重症者数は年初の緊急事態宣言下に比べると少なくなっています。これはたぶんワクチンの効果を示すものだと思います。東大キャンパスでのワクチン接種はなかなか進みませんでした。先週アナウンスされたように、現在は安定的な供給が見込まれて、予約も取りやすい状態になっています。自治体など他の拠点でワクチンを接種する予定がまだない方は、ぜひこの機会を利用して頂きたいと思います。予約サイトは、 <https://www.hc.u-tokyo.ac.jp/covac/> です。

できるだけ多くの方がワクチンを接種することによって、東大での活動をより早く正常化していくことができると思いますので、皆様のご協力をお願いします。専門家の方々の多くもコロナワクチンの望ましい効果は副反応の可能性を考慮に入れてもたいへん大きいと指摘されています。アレルギー反応などの可能性が高いなど、どうしても接種を控えなければならないということであれば、強く接種をお願いしたいところです。ワクチン接種は自分を感染症から守るだけではなく、他の人々をも守ることにつながることをご理解頂ければ幸いです。

新型コロナウイルスが世界から撲滅されるという意味での終息はまだまだ先になるでしょ

う。デルタ株などに関する不確実性もあります。でも、過去 16 か月にわたる我々の経験は、対策を十分にとれば大学内を安全にできるということを示します。これからワクチンが普及すれば、キャンパスでの活動を正常化できる時もそう遠くないと信じております。引き続き皆様のご協力をお願いします。

東京大学 大学院経済学研究科長・経済学部長  
星 岳雄

Dear students, faculty and staff at Faculty and Graduate School of Economics

Yesterday, the state of emergency was extended to six prefectures, and the period for Tokyo was extended to August 31st. Although the number of infected people is increasing also at the University of Tokyo, the alert level of the UTokyo will stay at level B for the time being. The fact no infections have been reported from in-person classes or extracurricular activities on campus seems to imply that our maximum infection prevention measures that have been taken so far are effective. Hence no further activity restrictions that would inevitably reduce the quality of learning are necessary for the time being.

As in the past, the infection route is often observed from eating, drinking and staying overnight with friends. During the summer vacation, please be careful to avoid actions that increase the risk of infection. On the other hand, it is not good for your health to spend all your time alone in a room fearing the new corona virus. During the semester, the Faculty of Economics opened some classrooms for students taking online classes on campus, with due consideration given to infection prevention. We will continue to open those classrooms during the summer vacation. Please feel free to use our classrooms if you want to study outside of your home without worrying about infection.

Currently, the number of infected people is rising explosively, and the possibility of medical system collapse has been pointed out. The numbers of infected and severely ill elderly people, however, is lower than those under the state of emergency at the beginning of the year. This is probably an indication of the effectiveness of the vaccine. Vaccination on the UTokyo campus has been slow, but as announced last week, stable supply is expected now and it is easy to make reservations. If you do not plan to vaccinate at other bases such as local governments, please take this opportunity. The reservation site in English is <https://www.hc.u-tokyo.ac.jp/covac/index-e.html>.

By inoculating as many people as possible, we will be able to normalize our activities at the UTokyo faster. So we ask for your cooperation. Many experts have pointed out that the benefit of the COVID-19 vaccine outweighs the cost of potential side effects. Unless you must refrain from inoculation (e.g., for medical reasons), I would strongly request you to inoculate. We hope you understand that vaccination not only protects you from infections, but also protects others.

The end in the sense that the COVID-19 will be eradicated from the world will be a long way off. There are also uncertainties regarding the Delta variant and the like. But our experience over the last 16 months shows that with sufficient attention and efforts, we can make our campus a safe place. We believe that if vaccines become widespread, it will not be long before we can normalize our activities on campus. Thank you for your continued cooperation.

August 3, 2021

Takeo Hoshi, Dean

Faculty and Graduate School of Economics

The University of Tokyo